

Savitribai Phule Pune University, Pune

(Revised Syllabus)

F. Y. B. A.

Title of the course: **Persian**

Title of the paper: **Persian General Paper - I**

(Choice Based Credit System, 30:70 Pattern)
(W.E.F. 2019-2020 to 2021-2022)

Aims and Objectives:

- 1) To introduce Persian as a foreign language.
- 2) To make the students acquaintance with basic knowledge of the Persian language and literature
- 3) To develop the skills of translation among the Students

Semester I

(Poetry & Figures of Speech)

POETRY: Sadi Shirazi (*Masnavi, Quata, Gil-i-Nacheez*) Amir Khusro (*Three Ghazals*), Hafiz Shirazi (*Three Ghazals*), Iqbal (*Almulku Lillah, Tayyara, Munajat-i-Shorida*)

FIGURES OF SPEECH: Sana-e-Lafzi, Sana-e-Ma'anwi, Tashbeeh, Iste'ara, Tajnees-e-Taam, Tajnees-e-Naqis, Tajnees-e-zaed, Talmeeh, Mobalegha, Tazaad, Husn-e-Ta'aleel, Lafwo-Nashr)

Semester II

(Prose & Literary History)

PROSE: Sadi Shirazi (*Gulistan: Hikayat-i-Kotah Qad, Ghulam-i-Ajami*) Hussain wa'iz Kashifi (*Akhlaq-i-Muhsini: Sila Rahmi, Hukm-i-Khada*), Abul Fazl Allami (*Nigar e Danish: Mahi-i-Khunsa, Dehkan-o-Moosh, Zag-o-Kubk*) Dastan: *Bahram wa Lanbak Aabkash, Dastan-i-Yusuf-o-Zulekha*

LITERARY HISTORY : Brief History of Persian Language and Literature

TEXT PRESCRIBED : *Aks-e Farsi*

Pattern of Question Papers for End Sem.

Semester-I

Duration: Three hours,

Max. Marks : 70

Q.1 Figures of Speech Sana-e-lafzi, Sana-e-Ma'anwi. (Seven out of ten) 14 M.

Q.2 Question on forms of literature (Poetry) (Three out of five) 12 M.

Q.3 Question on reproducing in simple language. (Poetry section) 10 M.

Q.4 Critical Question on Life sketch, literary works and style. (Two out of four) 14 M.

Q.5A) Explanation of couplets.(Seven out of twelve) 14 M.

B) Translation of an unseen English passage. 06 M.

Semester-II

Duration: Three hours,

Max. Marks : 70

Q.1 Question on brief history of Persian Language or Literature 14 M.

Q.2 Question on forms of literature (Prose) (Three out of five) 12 M.

Q.3 Question on reproducing in simple language. (Prose section) 10

Q.4 Critical question on life sketch, literary works and style. (Two out of four) 14 M.

Q.5A) Translate the passage from text book (Prose section,Two out of four) 14 M.

B) Translation of an unseen English passage. 06 M.

Internal Evaluation- Total- 30 Marks (Applicable to both Semester I & II)

1)Written Test (on prescribed texts)- 20 Marks

2)Project/Group Discussion/Tutorial/Home Assignment/ /Participation in a Classroom Activity- 10 Marks

Total Credits in Semester I & II (3+3)= 6

List of Reference Books:

- | | | |
|---------------------------------------|----|-------------------------|
| 1) Gulistan-e-Saadi | By | Shaikh Saadi Shirazi |
| 2) Bostaan-e-Saadi | By | Shaikh Saadi Shirazi |
| 3) Baharistan e Jami | By | Abdurrahaman Jami |
| 4) Intekhab-e- Adbiyat-e-Farsi | By | Mohammad Zaki-ul-Haq |
| 5) Tareekh-e-Adbiyat-e-Iran | By | Dr. Raza Zadeh Shafaque |
| 5) Jadeed Farsi Shairi Ka Asri shaoor | By | Dr. Mohd. Shafi Khan |

Savitribai Phule Pune University, Pune

(Revised Syllabus)

F. Y. B. Com.

Title of the course: **Persian**

Title of the paper: **Persian General Paper - I**

(Choice Based Credit System, 30:70 Pattern)
(W.E.F. 2019-2020 to 2021-2022)

Aims and Objectives:

- 1) To enable the students to grasp the content of Persian literature (Prose and poetry).
- 2) To inculcate human values and develop the character of students by exposing them to the Persian literature highly rich with moral and ethics.
- 3) To make the students aware of basic vocabulary of trade and commerce in Persian.

Semester I

(Poetry & Figures of Speech)

POETRY: Sadi Shirazi, (*Three Poems: Zagan o Kargas, Chinar o Kadu, Gil-i-Nacheez*) Hafiz: (*Four Ghazals*) Iqbal (*Five Rubayis*), Perween Eitesami (*Two Poems: Baha-i-Neki, Sai-o Amal*)

FIGURES OF SPEECH: Sana-e-Lafzi, Sana-e-Ma'anwi, Tashbeeh, Iste'ara, Tajnees-e-Taam, Tajnees-e-Naqis, Tajnees-e-zaed, Talmeeh, Mobalegha, Tazaad, Husn-e-Ta'aleel, Lafwo-Nashr)

Semester II

(Prose and Trade Vocabulary)

PROSE: Sadi Shirazi (*Gulistan 3 Hikayats: Bunyad-i-Zulm, Miras-i-Paighambaran, Tarbiyat-i-Tabaey*), Hussain wa'iz Kashifi (*Akhlaq-i- Muhsini 2 Hikayats: Muruat-o-Jawanmardi, Hukm-i-Khuda*), Abul Fazl Allami (*Nigar e Danish 2 Hikayats: Musahabat-i-Najins, Zagh-o-Kubk.*). Dastan: *Sangtrash-i-Zapuni, Latayef.*

TRADE VOCABULARY: Some basic commonly used words related to Trade and Commerce.

TEXT PRESCRIBED : *Adabiyat-e-Farsi*

Pattern of Question Papers for End Sem.

Semester-I

Duration: Three hours,

Max. Marks : 70

- Q.1 Figure of Speech Sana-e-lafzi, Sana-e-Ma'anwi. (Seven out of ten) 14 M.
Q.2 Question on forms of literature (Poetry, Three out of five) 12 M.
Q.3) Question on reproducing in simple language. (Poetry section) 10 M.
Q.4 Critical question on life sketch, literary works and style. (Two out of four) 14 M.
Q.5A) Explanation of couplets.(Seven out of twelve) 14 M.
B) Translation of an unseen English passage. 06 M.

Semester-II

Duration: Three hours,

Max. Marks : 70

- Q.1 Question on Trade Vocabulary. (Fourteen out of twenty) 14 M.
Q.2 Question on Forms of Literature (Prose, Three out of five) 12 M.
Q.3 Question on reproducing in simple language. (Prose section) 10
Q.4 Critical Question on Life sketch, literary works and style. (Two out of four) 14M.
Q.5A) Translate the passage from text book (Prose section, Two out of four) 14 M.
B) Translation of an unseen English passage. 06 M.

Internal Evaluation- Total- 30 Marks (Applicable to both Semester I & II)

- 1)Written Test (on prescribed texts)- 20 Marks
2)Project/Group Discussion/Tutorial/Home Assignment/ /Participation in a Classroom Activity- 10 Marks

Total Credits in Semester I & II (3+3)= 6

List of Reference Books:

- | | | |
|---------------------------------------|----|-------------------------|
| 1) Gulistan-e-Saadi | By | Shaikh Saadi Shirazi |
| 2) Bostaan-e-Saadi | By | Shaikh Saadi Shirazi |
| 4) Baharistan e Jami | By | Abdurrahaman Jami |
| 3) Intekhab-e- Adbiyat-e-Farsi | By | Mohammad Zaki-ul-Haq |
| 4) Tareekh-e-Adbiyat-e-Iran | By | Dr. Raza Zadeh Shafaque |
| 5) Jadeed Farsi Shairi Ka Asri shaoor | By | Dr. Mohd. Shafi Khan |
| 6) Lessons in Modern Persian | By | Ahmad Saeed |

